

La complexa figura del poeta Pedro Casariego, al festival Pepe Sales 2010

► La trobada artística, que enguany s'allarga a tres dies, compta amb el suport de la família de l'escriptor

GIRONA | MARTA PALLARÉS

■ «Un poeta rar per a un festival de rars». Així defineix Consol Ribas a Pedro Casariego i a la trobada d'art independent Pepe Sales, respectivament, que enguany ret homenatge a la figura del poeta i pintor madrileny, mort l'any 1993 en llençar-se a la via del tren a l'estació d'Aravaca. I és que fins i tot en l'antologia *Ocho poetas raros* es reconeix la figura de Casariego com una de les personalitats més fortes i creatives del panorama literari espanyol dels anys 80.

Ribas, organitzadora del festival, explica que cada any es fa una recerca prèvia exhaustiva per trobar la figura que centri els actes multidisciplinars (com ho va ser l'any passat Miquel Bauçà). I en la recerca, va topat amb la figura de Casariego, que va tornar a la llum pública recentment quan el cantant Enrique Bunbury va ser acusat de plagiar-lo a *El hombre delgado que no flaquejará jamás*.

«Va ser començar a llegir-lo i adonar-me que enguany havíem de centrar-nos en ell», afirma Ribas, «però calia fer-ho de manera diferent que amb Bauçà». L'organitzadora del festival Pepe Sales es refereix al fet que en aquesta ocasió es volia buscar la complicitat de la família en l'homenatge, perquè aquesta era una peça essencial en la poesia de Casariego. Aquest provenia d'una saga familiar de llarga tradició artística, i vinculada amb l'aristocràcia espanyola –ell mateix es va casar amb Ana Ruiz de la Prada, germana d'Agatha–.

Així va ser com els organitzadors de la trobada van viatjar fins a Madrid per entrevistar-se amb la família de Casariego. «Ens van obrir les portes de la seva casa familiar, que ara serveix com a museu i centre de creació per a tota la saga», explica Ribas entusiasmada. «El fet que se suïcidés, essent el germà més gran i adorat per tots, ha fet que siguin molt reservats amb la seva obra», comenta, «però la nostra proposta els va agradar molt i ens van donar accés a molta informació i obres dels seus arxius personals». Tant és així, que fins a dotze membres de la família assistiran el mes de gener vinent a la



FAMÍLIA CASARIEGO

Pedro Casariego Córdoba, en una imatge de l'arxiu familiar.

trobada artística.

Enguany, precisament, s'han ampliat les activitats a tres dies: 23, 25 i 26 de gener. El primer dia es farà un passacarrers, i el 25 es projectaran diverses peces cinematogràfiques inspirades en el poeta –entre les quals n'hi haurà del di-

rector Albert Serra–. El 26 la Mercè acollirà, com ve sent habitual, tot de propostes artístiques independents i ciutadanes que homenajaran el poeta i pintor madrileny, amb un únic objectiu: «Que un poeta de culte per a pocs ho acabi essent per a molts», diu Ribas.

«La plaça del Diamant», llibre de l'any a Itàlia segons l'emissora Radio Tre

BARCELONA | EFRÉDICE

■ *La piazza del Diamante*, la traducció a Fitalia de l'obra més coneguda de Mercè Rodoreda, ha estat proclamada llibre de l'any a Itàlia pel programa literari *Fahrenheit*, de l'emissora Radio Tre. Segons ha informat l'Institut Ramon Llull, que ha col·laborat en la traducció de l'edició de la Nuova Frontiera, s'han venut 40.000 exemplars del llibre a Itàlia durant aquest any.

Publicada a Barcelona l'any 1962, *La piazza del Diamante* ha estat traduït a 31 llengües. A Itàlia, la primera publicació de la novel·la va arribar el 1970 de la mà de Mondadori, seguida d'una altra el 1990 de l'editorial Boringhieri.

L'any passat, amb ocasió del centenari del naixement de l'escriptora, la Nuova Frontiera va reeditar la novel·la a parir de la traducció del professor Giuseppe Tavani i el suport de l'Institut Llull.

A la fira de poesia i mitjana editorial «Più libri più liberi» de Roma, la mateixa editorial va presentar *Via delle Camelle* (*El carrer de les camelles*), la darrera traducció a Fitalia d'una obra de Rodoreda, i també amb el suport del Llull.